



# Drepturile dumneavoastră în cazul detașării pe șantiere în Germania

Informații pentru salariații  
detașați

Sunteți un salariat profesionist care este detașat pe șantierele din Germania de un angajator cu sediul în străinătate? În acest caz aveți ca salariat dreptul la condițiile minime de muncă germane. Printre acestea sunt concediul, remunerația de concediu și plata salariului minim. Ce înseamnă aceasta pentru **dumnea-voastră** vă explicăm aici:

## Procedura de concediu

În sectorul economiei construcțiilor există o procedură de concediu specială la care toți angajatorii din domeniul construcțiilor trebuie să participe. Condițiile tarifare ale concediului se aplică în mod uniform pe tot teritoriul Republicii Federale Germania. Din acest motiv sunt obligate și toate întreprinderile de construcții cu sediul în străinătate să participe la această procedură dacă detașează salariați pe șantier în Germania.

În plus, angajatorul dv. este obligat să vă plătească **salariul minim actual valabil în domeniul construcțiilor** în Germania. Valoarea salariilor minime actuale o găsiți pe pagina noastră de internet [soka-bau.de/Europa](http://soka-bau.de/Europa).

## SOKA-BAU

SOKA-BAU a fost înființată de părțile tarifare contractante din domeniul construcțiilor și aplică la cererea acestora procedura de concediu. SOKA-BAU constă din Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der Bauwirtschaft (ULAK) și Zusatzversorgungskasse der Bauwirtschaft (ZVK).

### Procedura de concediu funcționează astfel:

Angajatorul dv. se anunță la noi și plătește lunar bani pentru remunerația dv. de concediu. Dacă beneficiați de concediu, angajatorul vă plătește o remunerație de concediu. Noi îi rambursăm angajatorului dv. remunerația de concediu plătită. Prin aceasta, dreptul dv. de concediu este asigurat chiar dacă dv. schimbați angajatorul. Dv. vă luați dreptul de concediu mai departe.

Noi trimitem angajatorului dv. după ce s-a anunțat o scrisoare cu informații pentru salariați care cuprinde **numărul dv. personal de salariat**. De acest număr aveți nevoie de fiecare dată când ne contactați. De aceea, asigurați-vă că ați primit această scrisoare de la angajator.



Acestea sunt drepturile dv. ca salariat profesionist în domeniul construcțiilor în Germania:

## A Concediu

### 1. Durata concediului

De câte zile de concediu puteți minim să beneficiați, depinde de zilele de activitate în Germania. După fiecare doisprezece zile de activitate aveți dreptul la o zi de concediu. Într-un an sunt în totalitate **30 de zile de concediu**.

EXEMPLU: Activitate din 1.04 până în 23.06. = 84 zile

Împărțit la 12 = 7 zile de concediu.

### 2. Remunerația de concediu

Dacă beneficiați de concediu în timpul activității în Germania, angajatorul dv. vă plătește o remunerație de concediu. Remunerația de concediu minimă este determinată de salariu brut pe care l-ați câștigat până la începerea concediului. Procentajul actual îl găsiți pe pagina noastră de internet [soka-bau.de/Europa](http://soka-bau.de/Europa).

## B Compensare

### 1. Condițiile compensării

Dv. nu ați beneficiat sau ați beneficiat numai parțial de concediu în timpul activității dv. în Germania?

În acest caz vă plătim noi drepturile ce concediu (restul concediului) dacă:

- > nu mai activați de mai mult de trei luni pe un șantier german și nu sunteți șomer **sau**

- > nu mai activați în domeniul construcțiilor dar într-un alt sector **sau**
- > faceți acum parte din personalul de conducere sau sunteți ucenic.

Sunteți în prezent șomer? În acest caz nu puteți cere o compensare, deoarece este posibil să vă reîntoarceți în domeniul construcțiilor. Dacă veți activa din nou în domeniul construcțiilor, angajatorul dv. actual va prelua drepturile dv. de concediu economisite din anul actual și cel precedent.

### 2. Cerere de compensare

Cererea de compensare o găsiți pe pagina noastră de internet [soka-bau.de/Europa](http://soka-bau.de/Europa).

### 3. Dreptul finanțat

Noi vă putem plăti compensarea doar în valoarea în care angajatorul dv. a plătit cotizațiile.

### 4. Obligația la plata impozitului și a asigurărilor sociale

Noi reținem din compensare contribuția salariatului pentru asigurarea socială, ca și o sumă pausală pentru plata impozitului. SOKA-BAU transferă impozitul reținut direct la Oficiul Financiar.



## C Despăgubire

### 1. Stingerea drepturilor de concediu

Drepturile de concediu și dreptul la remunerația de concediu se sting la sfârșitul anului calendaristic care urmează anului în care acestea au luat ființă.

**EXEMPLU:** Dreptul de concediu din anul 2017 se stinge la data de 31.12.2018.

### 2. Despăgubire pentru drepturile de concediu și pentru remunerația de concediu stinse

Dacă drepturile dv. de concediu s-au stins, dv. puteți solicita la noi o despăgubire. Aceasta are aceeași valoare ca și remunerația de concediu stinsă.

### 3. Cerere de despăgubire

Vă rugăm să depuneți cererea **numai** în al doilea an după ce s-au creat drepturile de concediu. O cerere depusă prea devreme nu poate fi prelucrată. Dv. trebuie să depuneți cererea încă o dată. Cererea pentru despăgubire o găsiți pe pagina noastră de internet [soka-bau.de/Europa](http://soka-bau.de/Europa).

**EXEMPLU:** O despăgubire a drepturilor de concediu stinse aferente anului 2016 poate fi solicitată numai din 01.01.2018 până în 31.12.2018.

### 4. Dreptul finanțat

Noi vă putem plăti despăgubirea doar în valoarea în care angajatorul dv. a plătit cotizațiile.

## 5. Obligația la plata impozitului

Noi reținem din despăgubire o sumă pausală pentru plata impozitului. SOKA-BAU transferă impozitul reținut direct la Oficiul Financiar.

## D Extrasul de cont

Doriți să fiți informat despre drepturile dv. de concediu actuale? Noi vă trimitem o dată pe an un extras de cont al salariatului. În acesta găsiți toate datele comunicate de angajatorul dv.



## Mai aveți întrebări? Ne puteți contacta și în limba dv. maternă:

### Austria

+49 611 707-4054

### Belgia

+49 611 707-4054

### Bosnia Herțegovina

+49 611 707-4056

### Bulgaria

+49 611 707-4056

### Cehia

+49 611 707-4052

### Croația

+49 611 707-4056

### Danemarca

+49 611 707-4054

### Elveția

+49 611 707-4054

### Estonia

+49 611 707-4052

### Franța

+49 611 707-4054

### Grecia

+49 611 707-4052

### Irlanda

+49 611 707-4054

### Italia

+49 611 707-4051

### Letonia

+49 611 707-4052

### Lichtenstein

+49 611 707-4054

### Lituania

+49 611 707-4052

### Luxemburg

+49 611 707-4054

### Macedonia

+49 611 707-4056

### Marea Britanie

+49 611 707-4054

### Muntenegru

+49 611 707-4056

### Polonia

+49 611 707-4053

### Portugalia

+49 611 707-4052

### România

+49 611 707-4058

### Rusia

+49 611 707-4056

### Serbia

+49 611 707-4056

### Slovacia

+49 611 707-4052

### Slovenia

+49 611 707-4056

### Spania

+49 611 707-4052

### Țările de Jos

+49 611 707-4054

### Turcia

+49 611 707-4052

### Ucraina

+49 611 707-4056

### Ungaria

+49 611 707-4059

### Alte țări

+49 611 707-4052

### Adresa

SOKA-BAU  
Urlaubs- und Lohnausgleichskasse  
der Bauwirtschaft (ULAK)  
Hauptabteilung Europa  
Wettinerstraße 7  
65189 Wiesbaden  
DEUTSCHLAND

### Adresa poștală

SOKA-BAU  
Urlaubs- und Lohnausgleichskasse  
der Bauwirtschaft (ULAK)  
Hauptabteilung Europa  
Postfach 5711  
65047 Wiesbaden  
DEUTSCHLAND

Fax: + 49 611 707-4555  
europaabteilung@soka-bau.de  
soka-bau.de/Europa

